

Cervitec® Liquid

EN Instructions for Use	FI Käyttöohjeet	CS Návod k použití
– Alcohol-free, antibacterial mouth rinse	– Alkoholiton, antibakteerinen suuvesi	– Antibakteriální ústní voda neobsahující alkohol
DE Gebrauchsinformation	NO Bruksanvisning	SK Návod na používanie
– Alkoholfreie antibakterielle Mundspüllösung	– Alkoholifri antibakteriell munnskyllevæske	– Antibakteriálny roztok na vyplachovanie úst bez obsahu alkoholu
FR Mode d'emploi	NL Gebruiksaanwijzing	HU Használati utasítás
– Bain de bouche, sans alcool, antibactérien	– Alcohololvrije antibacteriële mondspoeling	– Alkoholmentes, antibakteriális szájöblítő oldat
IT Istruzioni d'uso	EL Οδηγίες Χρήσεως	RU Инструкция
– Collutorio orale antibatterico privo di alcol	– Αντιβακτηριακό στοματικό διάλυμα χωρίς αλκοόλη	– антибактериальный раствор для полоскания рта, не содержащий спирта
ES Instrucciones de uso	TR Kullanma Talimatları	PL Instrukcja stosowania
– Enjuague bucal antibacteriano libre de alcohol	– Alkolsüz antibakteriyel ağız çalkalama losyonu	– Bezalkoholowy, przeciwbakteryjny płyn do płukania jamy ustnej
PT Instruções de Uso	SL Navodilo za uporabo	
– Colutório bucal antibacteriano, sem álcool	– Brezalkoholna, protibakterijska raztopina za spiranje ust	
SV Bruksanvisning	HR Uputa za uporabu	
– Alkoholfri antibakteriell munsköljning	– Bezalkoholna, antibakterijska tekućina za ispiranje usta	
DA Brugsanvisning		
– Alkoholfrif, antibakterielt mundskyllemiddel		

English

Alcohol-free, antibacterial mouth rinse

Description: Cervitec Liquid is a ready-to-use mouth rinse without alcohol with 0.1% chlorhexidine, xylitol and essential oil. The components inhibit the growth of bacteria that may cause inflammation in the oral cavity, periodontal diseases, caries or bad breath.

Recommended application: For an intensive, temporary mouth rinsing regimen; to maintain the healthy condition of the oral mucosa, the gums and the dental supporting tissue; before and after implant, periodontal, dental or orthodontic surgical procedures; in case of high caries risk; in case of restricted oral hygiene ability; to counteract bad breath.

Rinse mouth with 10-15 ml Cervitec Liquid (dosing cup) 2-3 times a day for 30-60 seconds after tooth brushing – unless otherwise recommended. Do not swallow. Thoroughly rinse off any tooth paste residue before using Cervitec Liquid.

Tip: Do not rinse with water after use! This supports the effect of Cervitec Liquid.

Notes: Not suitable for children under 6 years of age unless medically recommended. Any discolouration of the teeth after prolonged application can be removed by means of professional tooth cleaning. After application over longer periods of time, slight impairment of the sense of taste may occur, which will disappear once the treatment is discontinued.

Keep out of the reach of children. For use in dentistry only.

The material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damage to the material or to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

Deutsch

Alkoholfreie antibakterielle Mundspüllösung

Beschreibung: Cervitec Liquid ist eine gebrauchsfertige Mundspüllösung ohne Alkohol mit 0,1 % Chlorhexidin, Xylit und ätherischem Öl. Die Inhaltsstoffe hemmen das Wachstum von Bakterien, die Entzündungen im Mund, Parodontalerkrankungen, Karies oder Mundgeruch hervorvurten können.

Anwendungsempfehlung: Zur intensiven, zeitlich begrenzten Mundspülkur; Zur Gesunderhaltung des Zahnfleisches, der Mundschleimhaut sowie des Zahnhalteapparates; Vor und nach implantologischen, parodontalen, zahn- oder kieferchirurgischen Eingriffen; Bei hohem Kariesrisiko; Bei eingeschränkter Mundhygienefähigkeit; Gegen Mundgeruch.

2-3mal täglich nach dem Zähneputzen mit 10-15 ml Cervitec Liquid (Dosierbecher) 30–60 Sekunden lang den Mund spülen – falls nicht anders empfohlen. Nicht schlucken. Zahnpastaresto vor dem Gebrauch von Cervitec Liquid gründlich ausspülen.

Tipp: Nach der Anwendung nicht mit Wasser nachspülen. Damit fördern Sie die Wirkung von Cervitec Liquid.

Hinweis: Für Kinder unter 6 Jahren nicht geeignet, außer wenn es medizinisch empfohlen wird. Sollten bei längerer Anwendung Zahnverfärbungen auftreten, können diese durch eine professionelle Zahnreinigung entfernt werden. Bei längerer Anwendung können leichte Geschmacksbeeinträchtigungen auftreten, die nach Absetzen der Behandlung wieder verschwinden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässen Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Français

Bain de bouche, sans alcool, antibactérien

Description : Cervitec Liquid est une solution de rinçage buccale prête à l'emploi, sans alcool, contenant 0,1 % de chlorhexidine, de xylitol et d'huile essentielle. Les composants empêchent la propagation des bactéries, pouvant être la cause d'inflammations dans la cavité orale, d'infections parodontales, de caries ou d'une mauvaise haleine.

recommandations d'utilisation : Recommendations d'utilisation : Pour un rinçage buccal intensif temporaire; pour maintenir en conditions saines les muqueuses buccales, les gencives ainsi que les tissus de support de la dent ; avant et après les procédures chirurgicales implantaires, parodontales ou orthodontiques ; en cas de risque carieux élevé ; en cas d'incapacité ou de difficultés à maintenir une hygiène bucco-dentaire satisfaisante ; pour neutraliser la mauvaise haleine.

Rincer la bouche, après le brossage des dents, avec 10-15 ml de Cervitec Liquid (doseur) 2 à 3 fois par jour pendant 30-60 secondes – sauf si recommandation particulière. Ne pas avaler. Rincer soigneusement tout résidu de dentifrice avant d'utiliser Cervitec Liquid.

Conseil : Ne pas rincer avec de l'eau après utilisation ! Ceci renforce l'effet de Cervitec Liquid.

Notes : Ne convient pas aux enfants de moins de 6 ans, sauf sur recommandation médicale. Si une dyschromie apparaît lors d'une application plus longue, celle-ci peut être éliminée grâce à un nettoyage professionnel des dents. Si le produit est utilisé à long terme, de légères irritations gustatives peuvent apparaître puis disparaître dès l'interruption du traitement.

Ne pas laisser à la portée des enfants ! Réserve exclusivement à l'usage dentaire !

Ce matériau a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en oeuvre selon le mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du matériau à l'utilisation prévue et de s'assurer plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Italiano

Collutorio orale antibatterico privo di alcol

Descrizione: Cervitec Liquid è un collutorio orale privo di alcol con 0,1 % clorexidina, xilitolo ed olio essenziale. Le sostanze contenute inibiscono la crescita di batteri, che possono provocare infiammazioni orali, patologie parodontali, carie o alitosi.

Consigli d'uso: per un trattamento intensivo, limitato nel tempo; per il mantenimento delle condizioni di salute della mucosa orale, delle gengive e dell'apparato di sostegno dei denti; prima e dopo interventi chirurgici implantari, parodontali ed ortodontici; in caso di elevato rischio di carie e limitata possibilità di igiene orale; per contrastare l'alitosi.

2-3 volte al giorno, dopo la pulizia dei denti, sciacquare la bocca con 10-15 ml di Cervitec Liquid (misurino) per 30-60 secondi – se non diversamente consigliato. Non ingerire. Prima dell'uso di Cervitec Liquid, sciacquare accuratamente la bocca dai residui di dentifricio.

Consiglio: Dopo l'uso non sciacquare con acqua, in tal modo si favorisce l'azione di Cervitec Liquid.

Avvertenze: Non indicato per bambini di età inferiore ai 6 anni, eccetto se consigliato dal medico.

Qualora con l'uso prolungato dovessero verificarsi pigmentazioni scure, queste possono essere eliminate con una pulizia professionale dei denti. In caso di uso prolungato possono verificarsi leggere irritazioni del gusto, che scompaiono al termine del trattamento.

Conservare lontano dalla portata dei bambini. Ad esclusivo uso odontoiatrico.

Il prodotto è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale e deve essere utilizzato secondo le Istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità del prodotto per gli impieghi da lui previsti, soprattutto se questi impieghi non sono riportati nelle Istruzioni d'uso.

Español

Enjuague bucal antibacteriano libre de alcohol

Descripción: Cervitec Liquid es un enjuague bucal listo para usar, sin alcohol, con 0,1% de clorhexidina, xilitol y aceites esenciales. Los componentes, inhiben el crecimiento bacteriano que puede causar inflamación en la cavidad oral, enfermedad periodontal, caries o mal aliento.

Recomendaciones de aplicación: Para un intensivo, régimen temporal de enjuagues bucales; para mantener una condición saludable de la mucosa oral, las encías así como soporte a los tejidos dentales; antes y después de cirugías de implantes, periodontales, u ortodónticas; en caso de alto riesgo de caries; de restricciones para habilidad en la higiene bucal; para neutralizar el mal aliento.

Enjuague la boca con 10-15 ml de Cervitec Liquid (una medida) 2-3 veces al día durante 30-60 segundos después del cepillado – a no ser que se den otras recomendaciones. No tragar. Enjuague a fondo cualquier residuo de pasta de dientes antes de utilizar Cervitec Liquid.

Aviso: ¡ No se enjuague con agua después de su uso! Esto ayuda al efecto de Cervitec Liquid

Notas: No está indicado para niños menores de 6 años excepto prescripción médica. Cualquier coloración de los dientes después de la aplicación prolongada puede eliminarse mediante una limpieza de dientes profesional. Después de la aplicación durante largos periodos, pueden ocurrir ligeras alteraciones del sentido del gusto, que desaparecerán una vez sea interrumpido el tratamiento.

Almacenar fuera del alcance de los niños. ¡Solo para uso odontológico!

Este material ha sido fabricado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si éstos no figuran en las instrucciones de uso.

Português

Colutório bucal antibacteriano, sem álcool

Descrição: Cervitec Liquid é um colutório bucal, sem álcool, pronto para uso, com 0,1% de clorexidina, xilitol e óleo essencial. Estes componentes inibem o crescimento de bactérias que podem causar inflamações, doenças periodontais, cáries ou mau hálito na cavidade oral.

Aplicações recomendadas: Para regime de enxágue bucal temporário; para mater a condição saudável da mucosa oral, gengivas e tecido de suporte dental; antes e após procedimentos cirúrgicos ortodónticos e dentários, periodontais e com implantes; no caso de alto risco de cárie; em casos de habilidade de higiene oral restrita, para combater o mau hálito.

Enxaguar a boca com 10-15 ml Cervitec Liquid (copo medida), 2 a 3 vezes por dia, durante 30 a 60 segundos, após a escovação dental, salvo qualquer recomendação em contrário. Não engolir. Antes de usar o Cervitec Liquid, eliminar completamente qualquer residuo de pasta dental.

Informação: Não enxaguar com água depois de uso! Isto ajuda a manter o efeito do Cervitec Liquid.

Notas: Não é adequado para crianças menores de 6 anos, a menos que seja medicamente recomendado. Qualquer descoloração dos dentes, após aplicação prolongada, pode ser removida por intermédio da limpeza profissional dos dentes. Após a aplicação por períodos mais prolongados de tempo, pode acontecer uma leve perda do paladar, que desaparecerá quando o tratamento for interrompido.

Manter fora do alcance das crianças. Somente para uso odontológico.

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nestas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

Svenska

Alkoholfri antibakteriell munsköljning

Beskrivning: Cervitec Liquid är en alkoholfri munsköljning som är färdig att använda, den innehåller 0,1% klorhexidin, xylitol och eteriska oljor. Innehållet hämmar tillväxt av bakterier som kan orsaka inflammation i munhålan, parodontala sjukdomar, karies eller dålig andedräkt.

Rekommenderad användning: För en intensiv, tillfällig munsköljningskur; för att bevara det friska tillståndet i tandköttet, munslimhinnan samt vävnaden runt tanden: före och efter implantat, parodontal, dental eller ortodontisk kirurgi; vid hög kariesrisk; i fall med begränsad möjlighet att hålla en god munhygien; för att motverka dålig andedräkt.

Skölj munnen med 10-15 ml Cervitec Liquid (doseringsmått) 2-3 gånger per dag under 30-60 sekunder efter tandborstning – om inte annat rekommenderats. Svälj inte. Skölj noggrant bort all tandkräm före användning av Cervitec Liquid.

Tips: Skölj inte med vatten efter användning! Därmed förstärks effekten av Cervitec Liquid.

Obs: Inte lämplig för barn under 6 år, utom på medicinsk rekommendation. Om missfärgning av tänder uppstår efter lång tids användning, kan professionell tandrengöring avhjälpa detta. Användning under lång tid kan orsaka lätta smakförändringar, vilket försvinner efter avslutad användning.

Förvaras oätkomligt för barn. Endast för dentalt bruk!

Materialet har utveckats för användning inom den dentala marknaden. Materialet skall bearbetas enligt bruksanvisningen. Ansvar tas inte för skada som p.g.a. brist i instruktioner eller föreskriven användning. Användaren är ansvarig för materialets lämplighet samt för användning inom andra områden än de som rekommenderas i bruksanvisningen.

Dansk

Alkoholfrif, antibakterielt mundskyllemiddel

Beskrivelse: Cervitec Liquid er et brusklart mundskyllemiddel uden alkohol med 0,1 % klorhexidin, xylitol og essentiel olie. Indholdsstoffene hæmmer væksten af bakterier, der kan forårsage betændelse i mundhulen, parodontose, huller i tænderne og dårlig ånde.

Anbefalt anvendelse: Som et intensivt, midlertidigt mundskyllemiddel, der til støtte behandling af betændelse i gummene, mundslimhinden og tandstøtteevnet, inden og efter implantation og parodontose-, tand- og ortodontiske operationer, ved stor risiko for huller i tænderne, i tilfælde af begrænset evne til at udføre mundhygiejne, for at modvirke dårlig ånde.

Skyl munden med 10-15 ml Cervitec Liquid (doseringskop) 2-3 gange om dagen i 30-60 sekunder efter tand-brøstning – med mindre andet anbefales. Må ikke indtages. Skyl eventuelle tandpastarester grundigt af inden brug af Cervitec Liquid.

Tip: Undlad at skylle med vand efter anvendelse! Det støtter virkningen af Cervitec Liquid.

Bemærk: Ikke egnet til børn under 6 år med mindre det er ordineret af en læge. Efter anvendelse i længere tid kan der opstå tandmisfærgning, som kan fjernes ved en professionel tandrensning. Anvendelse i længere tid kan også føre til en mindre forringelse af smagsansen, som vil blive normal igen, efter anvendelsen ophører.

Opbevares utilgængeligt for børn! Kun til dentalt brug!

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig, at produktet er egnet til den given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen.

Suomi

Alkoholiton, antibakteerinen suuvesi

Kuvaus: Cervitec Liquid on käyttövalmis alkoholiton suuvesi, joka sisältää 0,1 % kloorihexidiiniä sekä ksylitolia ja eteerisiä öljyjä. Ainesosat ehkäisevät suuontelossa tulehduksia, tukikudossairauksia, hampaiden reikiintymistä ja pahanhajusta hengitystä aiheuttavien bakteerien kasvua.

Käyttösuositus: Tilapäiseen suun huuhutteluun; ikenien, suun limakalvon ja hampaiden tukikudosten tulehduksen ehkäisemiseen ja sen hoidon tukemiseen; ennen implantti-, ien-, hammas- tai oikomishoitoon liittyvää leikkausta ja sen jälkeen; avuksi suuren kariesriskin tukihoitoon; heikentyneen suuhygienian parantamiseen; pahanhajuisen hengityksen hoitoon.

Huuhtele suun 10–15 ml:lla Cervitec Liquidia (annostelukuppi) 2–3 kertaa päivässä 30–60 sekunnin ajan hampaiden harjauksen jälkeen – ellei hammaslääkärisi suosittele toisin. Älä niele. Huuhtele hammastahnan jäämät ennen kuin käytät Cervitec Liquidia.

Vinkki: Älä huuhtele vedellä käytön jälkeen! Cervitec Liquid vaikuttaa silloin tehokkaammin.

Huomioita: Tuotetta ei saa käyttää alle 6-vuotiaalle lapselle ilman hammaslääkärin suositusta. Pitkäaikaisen käytön yhteydessä muodostuvat hammasjärjymät voidaan poistaa hammaslääkärin vastaanotolla. Pitkäaikaisen käytön yhteydessä saattaa esiintyä myös lievää mukautisin heikkenemistä, joka häviää käytön lopettamisen jälkeen.

Ei lasten ulottuville. Vain hammaslääketeieteelliseen käyttöön.

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketeieteelliseen käyttöön. Tuotetta tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisaalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia ei voida taata.

Norsk

Alkoholfri antibakteriell munnskyllevæske

Beskrivelse: Cervitec Liquid er en brusklar munnskyllevæske uten alkohol med 0,1 % klorhexidin, xyllit og eterisk olje. Innholdsstoffene hemmer veksten av bakterier som kan fremkalle betennelser i munnen, periodontale sykdommer, karies eller dårlig ånde.

Anbefalt bruk: Til en intensivt, tidsbegrenset munnskyllekur. For å holde tannkjøttet, slimhinnen i munnen og tannfestet sunt og friskt. For og etter implantologiske, periodontale, tann- eller kjevekirurgiske inngrep. Ved høy risiko for karies. Ved begrenset evne til munhygiene. Mot dårlig ånde.

Skyll munnen i 30–60 sekunder med 10–15 ml Cervitec Liquid (doseringsbeger) 2–3 ganger daglig etter tannpus – med mindre du er blitt anbefalt noe annet av tannlegen. Skal ikke svelges. Skyll tannpasterester grundig ut av munnen for du bruker Cervitec Liquid.

Tips: Ikke skylle med vann etter bruk. Dermed fremmer du virkningen av Cervitec Liquid.

Merknader: Uegnet til barn under 6 år, unntatt når det er medisinsk anbefalt. Dersom det oppstår fargeforandringer på tennene etter lengre tids bruk, kan disse fjernes ved hjelp av en profesjonell rengjøring av tennene. Ved bruk over en lengre periode kan det oppstå lite smaksforandringer. Disse forsvinner igjen etter at behan- dlingen er avsluttet.

